

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 AVRIL 1952.

8 APRIL 1952.

PROJET DE LOI organique du Conseil national du Travail.

WETSONTWERP tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad.

PROJET AMENDÉ PAR LE SÉNAT (1).

ONTWERP GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT (1).

Article premier.

Il est institué un établissement public, dénommé « Conseil national du Travail » dont la mission consiste à adresser à un ministre ou aux Chambres législatives, soit d'initiative, soit à la demande de ces autorités et sous forme de rapports exprimant les différents points de vue exposés en son sein, tous avis ou propositions concernant les problèmes généraux d'ordre social intéressant les employeurs et les travailleurs, ainsi qu'à exprimer son avis sur les conflits d'attribution qui pourraient surgir entre les Commissions paritaires nationales.

Eerste artikel.

Er wordt een publiekrechtelijk lichaam ingesteld, « Nationale Arbeidsraad » genaamd, waarvan de opdracht er in bestaat, aan een minister of aan de Wetgevende Kamers, hetzij uit eigen beweging, hetzij op aanvraag van deze overheden en in de vorm van verslagen die de verschillende in zijn midden uiteengezette standpunten weergeven, alle adviezen of voorstellen omtrent de algemene vraagstukken van sociale aard welke de werkgevers en de werknemers aanbelangen, te laten geworden, alsook advies uit te brengen over de geschillen van bevoegdheid welke tussen de Nationale Paritaire Commissies zouden kunnen rijzen.

Art. 2.

§ 1. Le Conseil national du Travail est composé d'un président et de membres effectifs dont le nombre, qui ne peut dépasser vingt-quatre, est fixé par le Roi.

§ 2. Les membres effectifs sont nommés par le Roi. Ils comprennent des représentants en nombre égal des organisations les plus représentatives des employeurs et des organisations les plus représentatives des travailleurs.

Art. 2.

§ 1. De Nationale Arbeidsraad bestaat uit een voorzitter en uit werkende leden, waarvan het getal, door de Koning bepaald, ten hoogste vier en twintig kan bedragen.

§ 2. De werkende leden worden door de Koning benoemd. De meest representatieve werkgeversorganisaties en de meest representatieve werknemersorganisaties zijn onder hen in gelijken getale vertegenwoordigd.

(1) Voir :

Documents de la Chambre :

67 (S. E. 1950) : Proposition de loi.
504 (1950-1951) : Rapport.
23 : Amendement.

Annales de la Chambre :

20 et 22 novembre 1951.

Documents du Sénat :

26 : Projet transmis par la Chambre.
105 et 118 : Amendements.
182 : Rapport.
252 : Amendements.

Annales du Sénat :

3 avril 1952.

(1) Zie :

Stukken van de Kamer :

67 (B. Z. 1950) : Wetsvoorstel.
504 (1950-1951) : Verslag.
23 : Amendement.

Handelingen van de Kamer :

20 en 22 November 1951.

Stukken van de Senaat :

26 : Ontwerp overgemaakt door de Kamer.
105 en 118 : Amendementen.
182 : Verslag.
252 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

3 April 1952.

Les membres représentant les organisations les plus représentatives de l'industrie, de l'agriculture, du commerce et de l'artisanat, sont choisis, sur des listes doubles présentées par ces organisations, parmi les candidats dont un certain nombre représentent les petites entreprises et les entreprises familiales.

Les membres représentant les organisations les plus représentatives des travailleurs sont choisis parmi les candidats présentés sur une liste double par les organisations interprofessionnelles fédérées sur le plan national.

§ 3. Le président est nommé par le Roi. Il est choisi parmi les personnes indépendantes particulièrement compétentes en matière sociale et économique.

§ 4. Il est nommé par le Roi autant de membres suppléants que le Conseil comprend de membres effectifs. Leur présentation et leur désignation s'effectuent de la même manière que celles des membres effectifs.

§ 5. Le Conseil élit en son sein, conformément aux dispositions du règlement d'ordre intérieur, relatives à cette élection, quatre vice-présidents.

Art. 3.

Le Roi règle, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités de présentation des membres effectifs et suppléants.

Art. 4.

Le Conseil peut appeler en consultation des représentants des administrations, des établissements publics ou des établissements d'utilité publique.

Il peut également faire appel à des personnes spécialement compétentes pour l'examen de questions particulières, dans les conditions que déterminera le règlement d'ordre intérieur.

Art. 5.

Les membres effectifs et suppléants sont nommés pour quatre ans, le président pour six ans.

Leurs mandats sont renouvelables.

Art. 6.

Le Conseil établit son règlement d'ordre intérieur; celui-ci est soumis à l'approbation du Roi. Il peut prévoir la constitution au sein du Conseil de commissions restreintes comportant un nombre égal de membres représentant les employeurs et de membres représentant les travailleurs.

Le règlement prévoit également le mode de désignation et les modalités de fonctionnement d'un bureau exécutif, ayant notamment pour mission :

- 1° d'arrêter l'ordre du jour des réunions du Conseil;
- 2° de veiller à la transmission des propositions, résolutions ou avis adoptés par le Conseil;
- 3° de préparer les propositions budgétaires annuelles.

Art. 7.

§ 1. Il est institué auprès du Conseil un secrétariat, qui a pour mission :

- 1° d'assurer le service de greffe et d'économaat;
- 2° de réunir la documentation relative aux travaux du Conseil.

De leden die de meest representatieve werkgeversorganisaties uit de nijverheid, de landbouw, de handel en het ambachtswezen vertegenwoordigen, worden gekozen op een door die organisaties voorgedragen dubbele lijst van kandidaten, van wie een bepaald aantal de kleine ondernemingen alsmede de gezinsondernemingen vertegenwoordigen.

De leden die de meest representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen, worden gekozen onder de kandidaten, op een dubbele lijst voorgedragen door de op nationaal plan verbonden interprofessionele organisaties.

§ 3. De voorzitter wordt door de Koning benoemd. Hij wordt gekozen onder de onafhankelijke personen die op sociaal en economisch gebied bijzonder bevoegd zijn.

§ 4. De Koning benoemt evenveel plaatsvervangende leden als de Raad werkende leden telt. Voordracht en benoeming geschieden voor hen op dezelfde wijze als voor de werkende leden.

§ 5. De Raad kiest uit zijn midden vier ondervoorzitters, overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van het huishoudelijk reglement.

Art. 3.

De Koning regelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de wijze waarop de werkende en de plaatsvervangende leden worden voorgedragen.

Art. 4.

De Raad kan vertegenwoordigers van de besturen, van de openbare instellingen of van de instellingen van openbaar nut oproepen om hun advies te vernemen.

Hij kan, voor het onderzoek van bijzondere vraagstukken, eveneens beroep doen op bijzonder bevoegde personen, onder de voorwaarden welke het huishoudelijk reglement zal bepalen.

Art. 5.

De werkende en plaatsvervangende leden worden voor vier jaar benoemd, de voorzitter voor zes jaar.

Hun mandaten zijn hernieuwbaar.

Art. 6.

De Raad maakt zijn huishoudelijk reglement op; het wordt aan de Koning ter goedkeuring voorgelegd. Het kan bepalen dat in de Raad beperkte commissies worden opgericht, bestaande uit een gelijk aantal leden die de werkgevers, en leden die de werknemers vertegenwoordigen.

Het reglement bepaalt eveneens de wijze van aanstelling en de werkwijze van een uitvoerend dagelijks bestuur, dat inzonderheid tot opdracht heeft :

- 1° de agenda van de vergaderingen van de Raad vast te stellen;
- 2° te zorgen voor het overmaken van de voorstellen, resoluties of adviezen aangenomen door de Raad;
- 3° de jaarlijkse begrotingsvoorstellen voor te bereiden.

Art. 7.

§ 1. Bij de Raad wordt een secretariaat opgericht dat tot opdracht heeft :

- 1° te voorzien in de dienst van griffie en economaat;
- 2° de documentatie in verband met de werkzaamheden van de Raad te verzamelen.

Le Roi fixe, sur avis motivé du Conseil, le cadre, le statut et les traitements du personnel ainsi que les modalités de fonctionnement du secrétariat.

Le secrétaire est nommé par le Roi. Les autres membres du personnel sont nommés par le Conseil.

§ 2. Le Conseil central de l'Economie, les commissions paritaires, l'Institut national de Statistique, l'Office national de Sécurité sociale ainsi que les organismes participant à la gestion de la sécurité sociale sont tenus de fournir au secrétaire, à sa demande, tous renseignements en leur possession qui intéresseraient l'objet des travaux du Conseil.

Le Roi peut étendre cette obligation à d'autres organismes.

L'article 9, § 4, de la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative est applicable.

Art. 8.

Lorsqu'une loi prévoit que le Roi doit consulter le Conseil national du Travail, celui-ci a l'obligation de communiquer cet avis dans les deux mois de la demande qui lui en est faite. A l'expiration de ce délai, il pourra être passé outre.

Art. 9.

Le budget annuel, dressé par le Conseil, est soumis avec la proposition de subside à l'approbation du Ministre compétent, qui inscrit les crédits nécessaires au budget de son département.

Les modalités en vue de l'exercice du contrôle budgétaire et financier du Conseil et de son secrétariat sont déterminées par arrêté royal.

Art. 10.

Le Conseil supérieur du Travail et de la Prévoyance sociale, les Conseils de l'Industrie et du Travail et le Conseil paritaire général sont supprimés. Leurs attributions sont transférées au Conseil national du Travail.

Dans les cas où la loi prévoit la consultation du Conseil paritaire général, cette consultation sera demandée au Conseil national du Travail.

Dans les cas où la loi prévoit, en même temps que la consultation obligatoire de l'un des collèges visés aux alinéas précédents, celle du Conseil supérieur d'Hygiène publique, la consultation de ce dernier n'est plus requise.

Art. 11.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier le texte des lois prévoyant la consultation de l'un des collèges visés à l'article 10 de la présente loi afin de mettre le texte en concordance avec cette dernière disposition.

Art. 12.

Sont abrogées :

1° la loi du 16 août 1887 instituant le Conseil de l'Industrie et du Travail;

2° la loi du 15 juillet 1919 reconstituant les Conseils de l'Industrie et du Travail.

Bruxelles, le 3 avril 1952.

Le Président du Sénat.

Les Secrétaires,

P. STRUYE.

M. BAERS.

J. JESPERS.

De Koning bepaalt, op met redenen omkleed advies van de Raad, het kader, het statuut en de wedden van het personeel, alsmede de wijze waarop het secretariaat werkt.

De secretaris wordt door de Koning benoemd. De andere personeelsleden worden door de Raad benoemd.

§ 2. De Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, de paritaire commissies, het Nationaal Instituut voor de Statistiek, de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid en de instellingen die deel nemen aan het beheer van de maatschappelijke zekerheid zijn gehouden, de secretaris, op diens verzoek, alle inlichtingen waarover zij beschikken, en die op het voorwerp van de werkzaamheden van de Raad zouden betrekking hebben, te verstrekken.

De Koning kan deze verplichting op andere instellingen toepasselijk maken.

Artikel 9, § 4, der wet van 28 Juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken is toepasselijk.

Art. 8.

Wanneer een wet bepaalt dat de Koning de Nationale Arbeidsraad moet raadplegen, is deze verplicht zijn advies binnen twee maanden na de hem gedane aanvraag mede te delen. Na het verstrijken van deze termijn, mag een beslissing getroffen worden.

Art. 9.

De door de Raad opgemaakte jaarlijkse begroting wordt, samen met het voorstel tot toelage, ter goedkeuring voorgelegd aan de bevoegde Minister, die de nodige kredieten op de begroting van zijn departement inschrijft.

De modaliteiten met het oog op de uitoefening van de budgetaire en financiële controle van de Raad en van zijn secretariaat worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

Art. 10.

De Hoge Raad voor de Arbeid en de Maatschappelijke Voorzorg, de Nijverheids- en Arbeidsraden en de Algemene Paritaire Raad zijn afgeschaft. Hun bevoegdheden worden aan de Nationale Arbeidsraad overgedragen.

In de gevallen waarin volgens de wet het advies van de Algemene Paritaire Raad moet worden ingewonnen, treedt de Nationale Arbeidsraad in zijn plaats.

In de gevallen waarin de wet de verplichting oplegt tegelijk het advies in te winnen van een der in de voorgaande alinea's vermelde colleges en van de Hoge Gezondheidsraad, is het advies van deze laatste niet meer vereist.

Art. 11.

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit wijziging brengen in de tekst van de wetten, die het inwinnen van het advies van een der colleges, vermeld in artikel 10 van deze wet, voorschrijven, ten einde de tekst in overeenstemming te brengen met deze laatste bepaling.

Art. 12.

Worden opgeheven :

1° de wet van 16 Augustus 1887 ter instelling van de Nijverheids- en Werkraad;

2° de wet van 15 Juli 1919 tot vernieuwing van de Nijverheids- en Arbeidsraden.

Brussel, 3 April 1952.

De Voorzitter van de Senaat.

De Secretarissen,